

# HSM

## PROFI PACK



## Profi Pack 400

### **BETRIEBSANLEITUNG**

GERÄT ZUM HERSTELLEN VON  
VERPACKUNGSPOLSTERN

### **OPERATING INSTRUCTIONS**

DEVICE FOR THE MANUFACTURE OF  
PACKING CUSHIONS

### **NOTICE D'UTILISATION**

APPAREIL POUR LA FABRICATION DE  
COUSSINS PROTECTEURS  
D'EMBALLAGE

### **MANUAL OPERATIVO**

APARATO PARA LA FABRICACIÓN DE  
ACOLCHADOS PARA EMBALAJE

### **GEBRUIKSAANWIJZING**

TOESTEL VOOR HET PRODUCEREN  
VAN VERPAKKINGSKARTON



---

<b>deutsch</b>	Profi Pack 400 .....	3 – 6
<b>english</b>	Profi Pack 400 .....	7 – 10
<b>français</b>	Profi Pack 400 .....	11 – 14
<b>español</b>	Profi Pack 400 .....	15 – 18
<b>nederlands</b>	Profi Pack 400 .....	19 – 22



**Pressen GmbH + Co. KG**  
Bahnhofstraße 115  
D-88682 Salem

Tel.: +49 (0) 75 53 / 822-0  
Fax.: +49 (0) 75 53 / 822-160  
E-Mail: [support@hsm-online.de](mailto:support@hsm-online.de)  
[www.hsm-online.de](http://www.hsm-online.de)

**HSM of America**  
882 H South Matlack Street  
West Chester, PA 19382  
USA

Phone: 001 610 918 4894  
Fax: 001 610 918 4899  
E-mail: [email@hsmofamerica.com](mailto:email@hsmofamerica.com)  
[www.hsmofamerica.com](http://www.hsmofamerica.com)

## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Profi Pack 400 ist ausschließlich zur Herstellung von Verpackungspolstern aus Kartonagen bestimmt.

Für das Gerät leisten wir Gewähr gemäß unserer allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung bzw. Eingriffe von dritter Seite fallen nicht unter die Gewährleistung.

## 2. Übersicht



- 1 Warnhinweis
- 2 Wippschalter
- 3 Typenschild
- 4 Waraufkleber
- 5 Zuführungsöffnung

## 3. Lieferumfang

- Gerät anschlussfertig
- Betriebsanleitung

## 4. Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme des Gerätes Betriebsanleitung lesen und für späteren Gebrauch aufbewahren.
- Alle auf dem Profi Pack 400 angebrachten Sicherheitshinweise beachten.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
- Den Profi Pack außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Gerät nur in Anwesenheit einer Bedienerperson laufen lassen.
- Die Eigenreparatur ist nicht erlaubt.
- Bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion das Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und den Kundendienst anfordern.



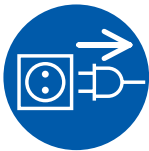
### **Verletzungsgefahr!**

Niemals in den Schlitz der Zuführungsöffnung fassen.



### **Verletzungsgefahr durch Einziehen!**

Lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals- und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführungsöffnung bringen. Kein Material verarbeiten, welches zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Kunststoffolie usw.



Vor Platzwechsel, Reinigung oder jeder anderen Tätigkeit außer der normalen Bedienung

### **Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!**



Durchführung von Wartungs- und Servicearbeiten nur von:

- HSM-Kundendienst
- fachlich ausgebildetem Personal (z.B. Elektrofachkraft)
- Service-Technikern unserer Vertragspartner

## 5. Aufstellung

Das Gerät darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.

Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.

Bitte überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

## 6. Reinigung

- Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen.
- Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Die Anwendung von Scheuermitteln, Benzin oder Verdünner ist verboten.

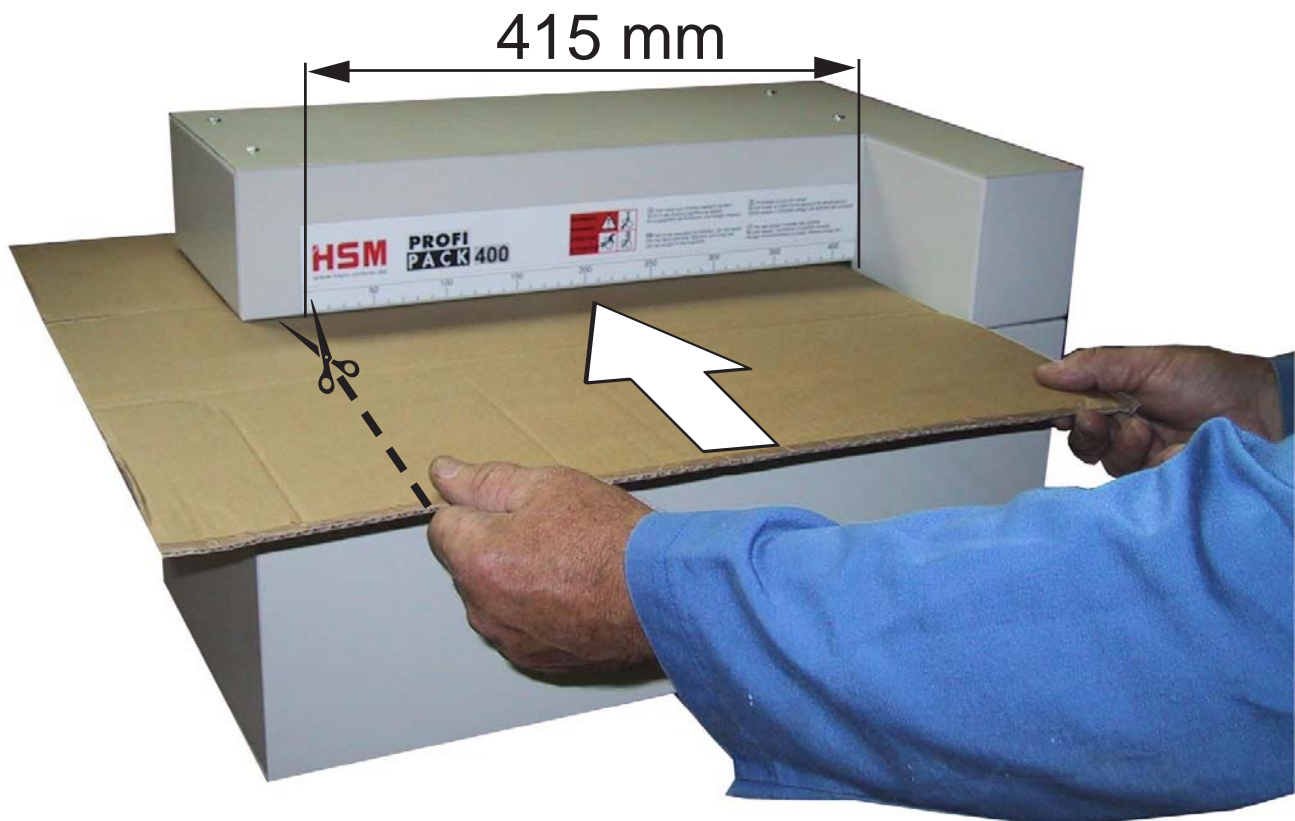
## 7. Bedienung

### Einschalten



- 1 Wippschalter Pos. 1 drücken.
- ⇒ Schneidwerk läuft an.

### Kartonagen zuführen



- Kartonagen werden auf einer Breite bis zu 415 mm bearbeitet.
- Breiterer Karton wird automatisch abgeschnitten.

### Ausschalten



- 2 Wippschalter Pos. 2 antippen.
- ⇒ Wippschalter springt auf Nullstellung.
- ⇒ Schneidwerk stoppt.

## 8. Störungsbeseitigung



- 2 Zur Materialentnahme bei Störungen Wippschalter Pos. 2 drücken und gedrückt halten.
- ⇒ Schneidwerk läuft rückwärts.

Bei Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes:

- Ist der Netzstecker eingesteckt? ⇒ einstecken
- Ist das Gerät eingeschaltet? ⇒ Wippschalter einschalten
- Ist der Motor überlastet worden? ⇒ ca. 15–20 min. abkühlen lassen

## 9. Technische Daten

<b>Rastermaß</b>	6 x 60 mm
<b>Schnittleistung</b>	1 Lage
<b>Arbeitsgeschwindigkeit</b>	8 m/min
<b>Arbeitsbreite</b>	415 mm
<b>Einlasshöhe</b>	10 mm
<b>Anschluss</b>	230 V / 50 Hz
<b>Motorleistung (P<sub>2</sub>)</b>	1 kW
<b>Geräuschemission</b> (Leerlauf / Last)	66 - 68 dB(A) / 66 - 67 dB(A)
<b>Maße</b> B x T x H (mm)	590 x 370 x 360
<b>Gewicht</b>	37 kg

Technische und optische Änderungen vorbehalten

## EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie 98 / 37 / EG  
EMV-Richtlinie 89 / 336 / EWG  
Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EWG

Der Hersteller **HSM Pressen GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem erklärt hiermit, dass der **HSM Profi Pack 400** mit den oben genannten EG-Richtlinien einschließlich aller zutreffenden Änderungen übereinstimmt.

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

- EN 294: 1992                    Sicherheit von Maschinen  
Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmaßen
- EN 60204-1: 1998-11        Elektrische Ausrüstung von Maschinen; Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- EN 55014-1: 1993            Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte, Teil 1: Störaussendung
- EN 55014-2: 1997            Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte, Teil 2: Störfestigkeit
- EN 61000-3-2: 1995        Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3: Grenzwerte; Hauptabschnitt 2: Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom < 16 A je Leiter)
- EN 61000-3-3: 1995        Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3: Grenzwerte, Hauptabschnitt 3: Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker in Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Eingangsstrom < 16 A

Salem, 01.07.2002



Rolf Gasteier  
Technischer Leiter

Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen erfolgte durch den Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Diese Prüfstelle ist zuständige Stelle im Sinne von Anhang V der EG-Maschinenrichtlinie.

## 1. Use according to instructions

The Profi Pack 400 is intended exclusively for the manufacture of packing cushions from cardboard packaging.

We provide a warranty for the device in accordance with our general sales and delivery terms. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

## 2. Overview



- 1 Warning advice
- 2 Rocker switch
- 3 Name plate
- 4 Caution label
- 5 Feed opening

## 3. Scope of delivery

- Device ready for connection
- Operating instructions

## 4. Safety instructions

- Read all instructions before start-up of the device and save these instructions for later use.
- Follow all warnings and instructions marked on the product.
- Make sure no liquid is spilled on or in the device.
- Keep product out of the reach of children.
- The Profi Pack 400 should be operated only with an operator in attendance.
- You are not allowed to carry out repairs on your own.
- If there is damage or the device is not functioning properly, switch it off, pull out the plug from the mains and call customer service.



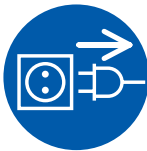
### ***Risk of injury!***

Never reach into the slit of the feed opening.



### ***Risk of injury by pulling in!***

Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be processed.



Before changing the location, cleaning or anything else other than normal operation

***turn off and unplug the device!***



Maintenance and service work may be performed only by:

- HSM customer service
- specially trained staff (e.g. qualified electricians)
- service technicians from our contracting partners

## 5. Installation

The device must not be set up near a heating element or another source of warmth. Take care that the mains plug can be reached easily.

Before plugging in the mains plug, check that the the voltage and frequency of your mains supply are in accordance with the specifications on the type plate.


## 6. Cleaning

- Switch the device off, unplug it from the mains.
- Cleaning must only be performed with a soft fabric and a mild soapwater solution. The use of abrasive material, petrol or thinner is forbidden.

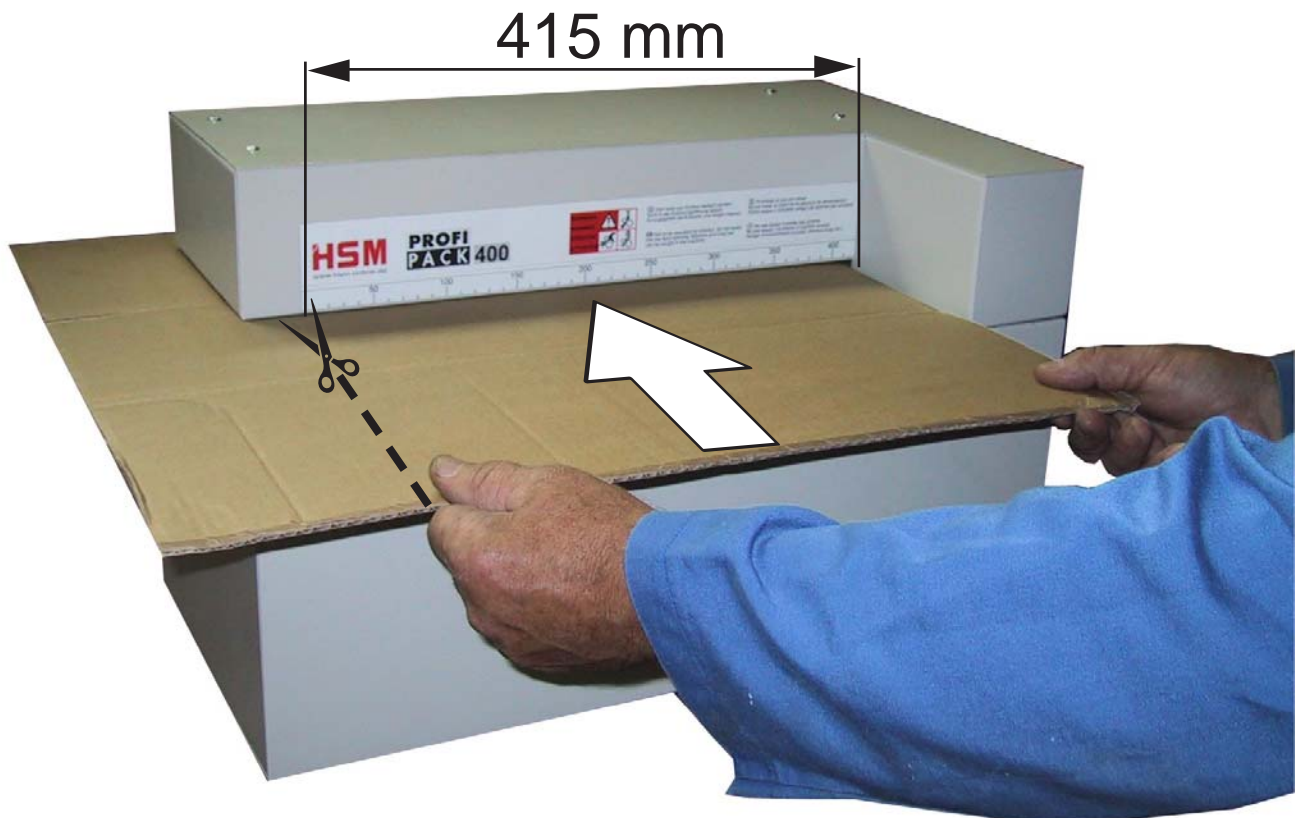


## 7. Operation

### Switching on


-  1 Press rocker switch pos. 1.  
⇒ Cutting unit starts.

### Feeding cardboard boxes




- Cardboard boxes are processed up to a width of 415 mm.
- Wider cardboard is automatically cut.

### Switching off

-  2 Tap rocker switch pos. 2.  
⇒ Rocker switch resets to zero position.  
⇒ Cutting unit stops.

## 8. Fault elimination

-  2 To remove material when there`s a fault, press and hold down rocker switch pos. 2.  
⇒ Cutting unit moves backwards.

If there`s a fault, before notifying customer service, please check:

- Is mains plug inserted? ⇒ Insert
- Is the device switched on? ⇒ Set rocker switch to position “1”
- Is the motor overloaded? ⇒ Allow motor to cool down for approx. 15–20 min.

## 9. Technical data

<b>Grid dimension</b>	6 x 60 mm
<b>Cutting capacity</b>	1 layer
<b>Working speed</b>	8 m/min
<b>Loading width</b>	415 mm
<b>Inlet height</b>	10 mm
<b>Voltage</b>	230 V / 50 Hz
<b>Motor power (P<sub>2</sub>)</b>	1 kW
<b>Noise level</b> (idle/ load)	66 - 68 dB(A) / 66 - 67 dB(A)
<b>Dimensions W x D x H (mm)</b>	590 x 370 x 360
<b>Weight</b>	37 kg

Technical and optical modifications reserved

## Declaration of Conformity

Machinery directive 98 / 37 / EG  
 EMC directive 89 / 336 / EWG  
 Low voltage directive 73 / 23 / EWG

The manufacturer **HSM Pressen GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem declares herewith, that the **HSM Profi Pack 400** correspond with the EC Machine Directive including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

- EN 294: 1992 Safety of machinery  
Safety distances to prevent danger zones by the upper limbs
- EN 60204-1: 1998-11 Safety of machinery - Electrical equipment of machinery, Part 1: General requirements
- EN 55014-1: 1993 Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, power tools and similar electric devices, Part 1: Emitted interference
- EN 55014-2: 1997 Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, power tools and similar electric devices, Part 2: Interference immunity
- EN 61000-3-2: 1995 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3: Limits Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current < 16 A per phase)
- EN 61000-3-3: 1995 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3: Limits Section 3: Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current < 16A

Salem, 01.07.2002



Rolf Gasteier  
 Technical Director

Machine type inspection for compliance with the requirements of the EC Machine Directive was carried out by the "Administration"/Inspection Authority Committee of Experts, Subject Area "Office Machines and Devices", on the premises of the Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. This inspection authority is the authority responsible in accordance with Annex V of the EC Machine Directive.

## 1. Dispositifs d'utilisation

Profi Pack 400 est destiné exclusivement à la fabrication de coussins protecteurs d'emballage en cartonnage.

L'appareil est sous garantie conformément à nos conditions générales de vente et de livraison. L'usure ou les dommages causés par toute manipulation impropre, l'usure naturelle ou encore les interventions d'un tiers ne sont pas couverts par la garantie.

## 2. Vue d'ensemble



- 1 Voyant d'avertissement
- 2 Interrupteur à bascule
- 3 Plaque signalétique
- 4 Autocollant avertisseur
- 5 Fente d'alimentation

## 3. Volume de livraison

- Appareil prêt à fonctionner livré
- Notice d'utilisation

## 4. Recommandations de sécurité

- Lire toutes les instructions avant la mise en service du Profi Pack 400, conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur l'appareil.
- Eviter que l'appareil n'entre en contact avec des liquides.
- Installer Profi Pack 400 hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser fonctionner cet appareil sans surveillance.
- Ne pas réparer soi-même l'appareil.
- En cas d'endommagement ou d'anomalies de fonctionnement, éteindre l'appareil, débrancher la prise secteur et contacter le service après-vente.



### ***Risque de blessure !***

Ne jamais passer la main dans la fente d'alimentation.



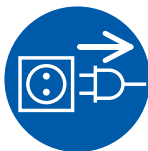
### ***Risque de blessure par attraction !***

Ne pas approcher l'ouverture d'insertion avec des cheveux longs, vêtements larges, cravatte, écharpe, bracelet, collier etc.  
Ne pas essayer de redresser des objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.



Avant d'enlever le couvercle, changer l'appareil de place, de nettoyer ou de procéder à quelque autre travail en dehors du maniement normal de l'appareil,

### ***éteindre l'appareil et le débrancher !***



Toute intervention technique ne peut être faite que par :

- le service après-vente de HSM
- un électricien expérimenté
- un technicien d'un de nos distributeurs officiels



## 5. Installation

L'appareil ne doit pas être placé à côté d'un radiateur ou de toute autre source de chaleur.

Vérifier que la prise secteur est facile d'accès.

Vérifier avant de brancher la prise secteur que la tension et la fréquence de votre réseau électrique correspondent bien aux données figurant sur la plaque signalétique.

## 6. Nettoyage

- Eteindre l'appareil et le débrancher
- Le nettoyage ne peut s'effectuer qu'à l'aide d'un chiffon humide et d'eau savonneuse. L'utilisation d'abrasifs, d'essence ou de diluants est interdite.

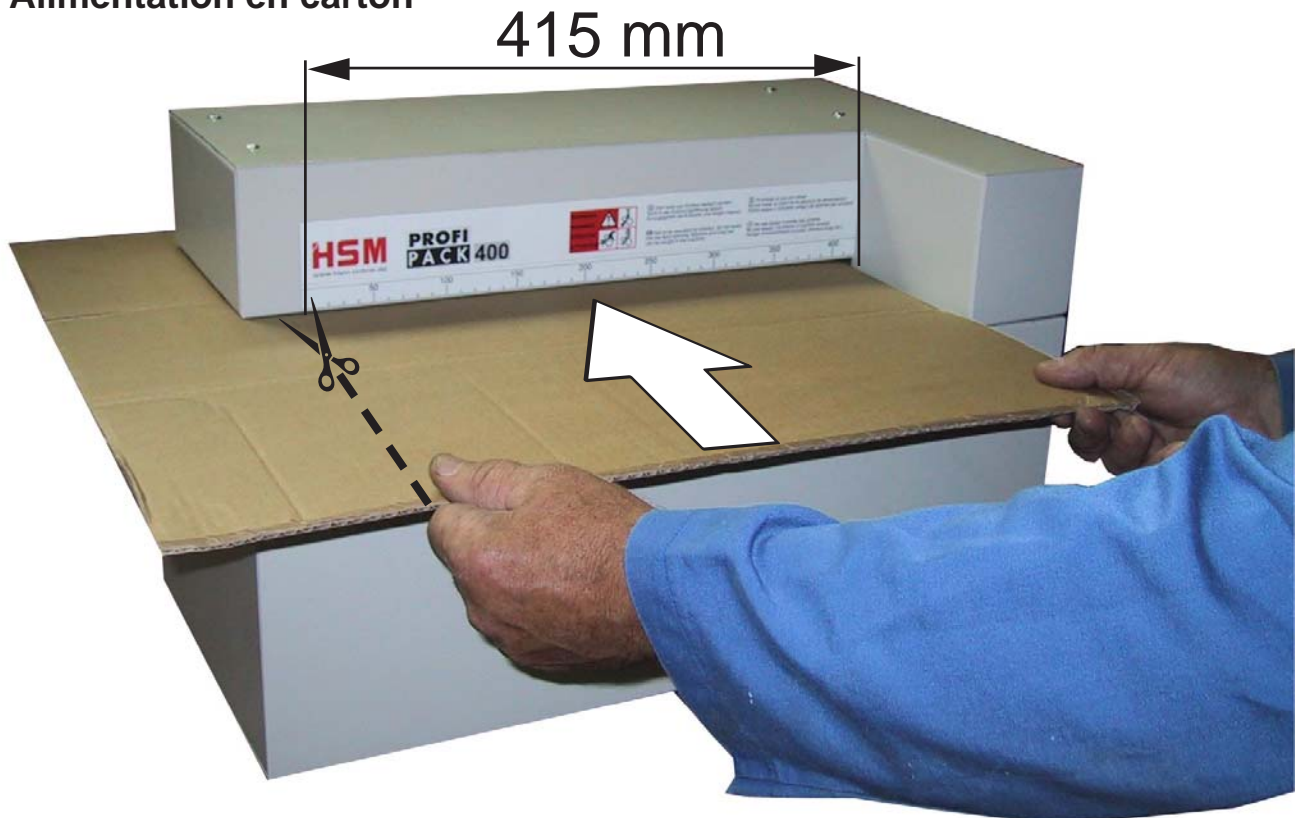
## 7. Fonctionnement

### Mise en marche



- 1 Mettre l'interrupteur à bascule sur la pos. 1.  
⇨ L'unité de coupe se met en marche.

### Alimentation en carton



- Les cartonnages traités ont une largeur max. de 415 mm.
- Un carton plus large est découpé automatiquement.

### Mise hors-circuit



- 2 Appuyer légèrement sur la pos. 2 de l'interrupteur à bascule.  
⇨ L'interrupteur à bascule saute sur la position zéro.  
⇨ L'unité de coupe s'arrête.

## 8. Dépannage



- 2 Pour retirer des matériaux lors de pannes, mettre l'interrupteur à bascule sur la pos. 2 et le maintenir ainsi.  
⇨ L'unité de coupe rétrograde.

Lors de pannes, veuillez vérifier les points suivants avant de contacter notre service après-vente :

- la prise de courant est-elle bien branchée ? ⇨ la brancher
- l'appareil est-il enclenché ? ⇨ l'enclencher
- le moteur est-il en surchauffe ? ⇨ laisser refroidir environ 15-20 min.

## 9. Caractéristiques techniques

<b>Dimensions modulaires</b>	6 x 60 mm
<b>Vitesse de coupe</b>	1 position
<b>Vitesse de travail</b>	8 m/min
<b>Largeur de travail</b>	415 mm
<b>Hauteur de l'admission</b>	10 mm
<b>Alimentation électrique</b>	230 V / 50 Hz
<b>Puissance du moteur (P<sub>2</sub>)</b>	1 kW
<b>Niveau sonore</b> (à vide/ en charge)	66 - 68 dB(A) / 66 - 67 dB(A)
<b>Dimensions L x P x H (mm)</b>	590 x 370 x 360
<b>Poids</b>	37 kg

Sous réserve de modifications techniques et optiques

### Déclaration de conformité CE

Directive machines 98 / 37 / EG  
 Directive CEM 89 / 336 / EWG  
 Directive basse tension 73 / 23 / EWG

Le fabricant **HSM Pressen GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem déclare, que le **HSM Profi Pack 400** est conforme aux dispositions de la Directive européenne toute modification correspondante comprise.

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 294: 1992 Sécurité des machines: Distances de sécurité pour empêcher l'atteinte des zones dangereuses par les membres supérieurs
- EN 60204-1: 1998-11 Sécurité des machines: Équipement électrique des machines, partie 1
- EN 55014-1: 1993 Compatibilité électromagnétique - Exigences applicables aux appareils ménagers, outils électriques et appareils électriques similaires, 1ère partie : émission de perturbations
- EN 55014-2: 1997 Compatibilité électromagnétique - Exigences applicables aux appareils ménagers, outils électriques et appareils électriques similaires, 2ème partie : immunité électromagnétique
- EN 61000-3-2: 1995 Compatibilité électromagnétique (CEM) - 3e partie : Limites - Section 2 : Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par appareils < 16 A par phase)
- EN 61000-3-3: 1995 Compatibilité électromagnétique (CEM) - 3e partie : Limites - Section 3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - 3e partie : Limites - Section 3 : Limitation des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant appelé < 16 A

Salem, 01.07.2002



Rolf Gasteier  
 Directeur Technique

Le respect des exigences de la Directive européenne sur les machines par le type de machine est vérifié par la commission technique «Verwaltung/Prüfstelle Sachgebiet Büromaschinen und -geräte» (Administration/Service de contrôle Machines et appareils de bureau) de l'Association préventive contre les accidents du travail Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Cet organisme de contrôle est compétent en application de l'annexe V à la Directive européenne sur les machines.



## 1. Uso conforme al previsto

El Profi Pack 400 está exclusivamente concebido para la fabricación de acolchados de cartón para embalaje.

La prestación de garantía para este aparato se realizará conforme a las condiciones generales de venta y entrega. La garantía no se responsabiliza del desgaste, daños ocasionados por un manejo inapropiado, desgaste natural o utilización por parte de terceras personas.

## 2. Vista general



- 1 Precauciones
- 2 Interruptor basculante
- 3 Placa de características
- 4 Adhesivo avisador
- 5 Abertura de alimentación

## 3. Volumen de suministro

- Aparato listo para ser conectado
- Manual operativo

## 4. Indicaciones de seguridad

- Leer todas las instrucciones antes de poner en servicio la Profi Pack 400. Guardar las instrucciones para un uso posterior.
- Observar todas las indicaciones de seguridad montadas en el aparato.
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- Emplazar el aparato fuera del alcance de los niños.
- No hacer funcionar esta Profi Pack 400, salvo presencia de un operario.
- No está permitido realizar reparaciones por cuenta propia.
- Si se produjera una avería o no funcionara correctamente, desconecte el aparato, extraiga el enchufe de la red y llame al servicio de asistencia al cliente.



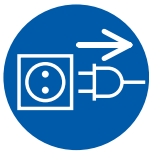
### ***Peligro de lesiones.***

No introduzca nunca las manos en el orificio de la abertura de alimentación.



### ***Peligro de lesiones por arrastre.***

No poner cabellos largos, ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas y pulseras etc. al alcance del orificio para la alimentación de papel. El material a procesar que tienda a la formación de bucles, p. ej. cintas, ataduras etc. no puede ser procesado.



Antes de retirar de cambiar de lugar, de limpiar o de cualquier otra actividad fuera del manejo normal del aparato, hay que ***desconectar el aparato y sacar la clavija de la red.***



Ejecución de los trabajos de mantenimiento y servicio únicamente por:

- el servicio posventa de HSM
- un personal formado para la especialidad (p. ej. un especialista electricista)
- los técnicos de servicio de nuestros cocontratantes

## 5. Emplazamiento

No se debe colocar el aparato cerca de un cuerpo calefactor o en las proximidades de otra fuente de calor.

Asegúrese de que el enchufe de red sea fácilmente accesible.

Antes de enchufar la clavija a la red, asegúrese de que la tensión y frecuencia de su red eléctrica coinciden con los datos de la placa de tipo.

## 6. Limpieza

- Desconectar el aparato, sacar la clavija de la red.
- Para la limpieza se debe utilizar sólo un paño suave y una solución ligera de agua y jabón. Queda prohibido el uso de productos abrasivos, gasolina o disolvente.



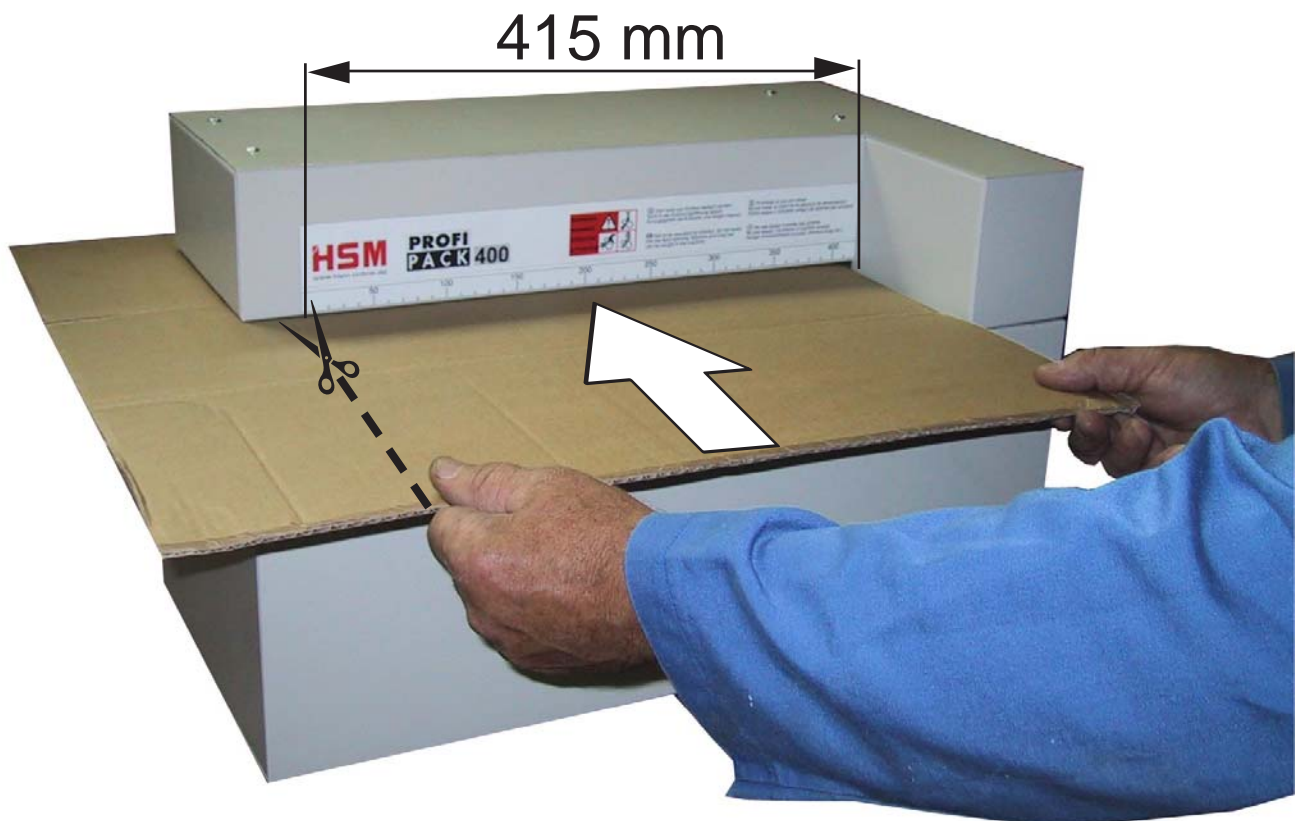
## 7. Manejo

### Conectar



- 1 Pulsar la posición 1 del interruptor basculante.  
⇒ El mecanismo de corte se pone en marcha.

### Agregar cartones



- Los cartones se procesan con una anchura máxima de 415 mm.
- Los cartones más anchos se recortan automáticamente.

### Desconectar de la red



- 2 Teclar la posición 2 del interruptor basculante.  
⇒ El interruptor salta a la posición cero.  
⇒ El mecanismo de corte se para.

## 8. Eliminación de fallos



- 2 Para extraer el material cuando se produzcan fallos, pulsar interruptor basculante Pos.2 y mantenerlo pulsado.  
⇒ El mecanismo de corte marcha hacia atrás.

Si se producen fallos, antes de avisar al servicio de asistencia al cliente, compruebe lo siguiente:

- ¿Está enchufada la clavija de la red? ⇒ enchufar
- ¿Está conectado el aparato? ⇒ conectarlo
- ¿Ha sido sobrecargado el motor? ⇒ dejar que se enfríe aprox. 15-20 min.

## 9. Datos técnicos

<b>Dimensión modular</b>	6 x 60 mm
<b>Capacidad de corte</b>	1 capa
<b>Velocidad de trabajo</b>	8 m/min
<b>Anchura de trabajo</b>	415 mm
<b>Altura de entrada</b>	10 mm
<b>Conexión</b>	230 V / 50 Hz
<b>Potencia del motor (P<sub>2</sub>)</b>	1 kW
<b>Nivel acústico</b> (en vacío/con carga)	66 - 68 db(A) / 66 - 67 db(A)
<b>Dimensiones</b> Anch. x Prof. x Alt. (mm)	590 x 370 x 360
<b>Peso</b>	37 kg

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño en

### Declaración de conformidad de la CE

Directiva para maquinaria 98 / 37 / EG  
 Directiva CEM 89 / 336 / EWG  
 Directiva de baja tensión 73 / 23 / EWG

El fabricante **HSM Pressen GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem aclara con esto, que las **HSM Profi Pack 400** corresponden con las directivas de CE arriba mencionadas inclusive todas las modificaciones pertinentes.

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 294: 1992 Seguridad de las máquinas: Distancias de seguridad para evitar el roce de partes peligrosas con las extremidades superiores
- EN 55014-1: 1993 Compatibilidad electromagnética, Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y demás aparatos eléctricos, Parte 1: Emisión de perturbaciones
- EN 55014-2: 1997 Compatibilidad electromagnética, Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y demás aparatos eléctricos, Parte 2: Resistencia a perturbaciones
- EN 61000-3-2: 1995 Compatibilidad electromagnética. Parte 3: Límites. Sección 2: Límites para las emisiones corriente armónica (corriente de entrada del equipo < 16 A por fase)
- EN 61000-3-3: 1995 Compatibilidad electromagnética. Parte 3: Límites. Sección 3: Valores límite para oscilaciones de tensión y titilaciones en redes de baja tensión para aparatos con una corriente de entrada de < 16 A
- EN 60204-1: 1998-11

Salem, 01.07.2002



Rolf Gasteier  
Gerente Técnico

El comité de estudios "Verwaltung" (administración) / oficina de pruebas para el sector "Büromaschinen und -geräte" (máquinas y aparatos de oficina) en casa de la Verwaltungs-Berufsgenossenschaft (organización profesional de administración), Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg, lleva a cabo una prueba del tipo de máquina en cuanto a su conformidad con los requerimientos de la directriz de máquinas de la CE. Esta oficina de pruebas es autoridad encargada conforme al Anexo V de la directriz de la CE.

## 1. Gebruik volgens de instructies

De Profi Pack 400 is uitsluitend bestemd voor het produceren van verpakkingskarton.

Voor het toestel verlenen we garantie volgens onze algemene verkoop- en levervoorwaarden. Slijtage en schade door ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage resp. ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

## 2. Overzicht



- 1 Veiligheidsaanwijzing
- 2 Tuimelschakelaar
- 3 Typeplaatje
- 4 Waarschuwingsticker
- 5 Toevoeropening

## 3. Leveringsomvang

- Toestel klaar voor aansluiting
- Gebruiksaanwijzing

## 4. Veiligheidsadviezen

- Voordat de Profi Pack 400 in werking wordt gesteld alle handleidingen lezen. Bewaar de handleidingen voor later gebruik.
- Alle op de het toestel aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen.
- Zorg ervoor dat geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- Het toestel niet door kinderen laten bedienen.
- De Profi Pack 400 alleen in aanwezigheid van een operator laten lopen.
- Eigenhandige reparaties zijn niet toegestaan.
- In het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, het toestel uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en de klantenservice op de hoogte brengen.



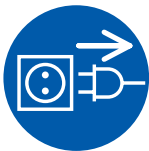
### ***Gevaar voor verwondingen.***

Nooit in de gleuf van de toevoeropening grijpen.



### ***Gevaar voor verwondingen door intrekken.***

Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de toevoeropening houden. Te verwerken materiaal dat zich om het snijwerk kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc. niet toevoeren.



Bij het opstellen op een andere plaats, het reinigen of iedere andere handeling buiten de normale bediening van de het toestel:

***Apparaat uitschakelen en netstekker uit het stopcontact verwijderen.***



Onderhouds- en servicewerkzaamheden mogen uitsluitend worden verricht door:

- HSM klantendienst
- erkend elektrotechnisch personeel
- servicetechnisch personeel vakhandel

## 5. Opstelling

Het toestel mag niet in de buurt van een verwarmingselement of een andere warmtebron opgesteld worden.

Zorg ervoor dat de netstekker makkelijk bereikbaar is.

Controleer voor het insteken van de netstekker of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen.

## 6. Reiniging

- Apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken.
- Het toestel mag enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoongemaakt worden. Het gebruik van schuurmiddelen, benzine of verdunners is verboden.

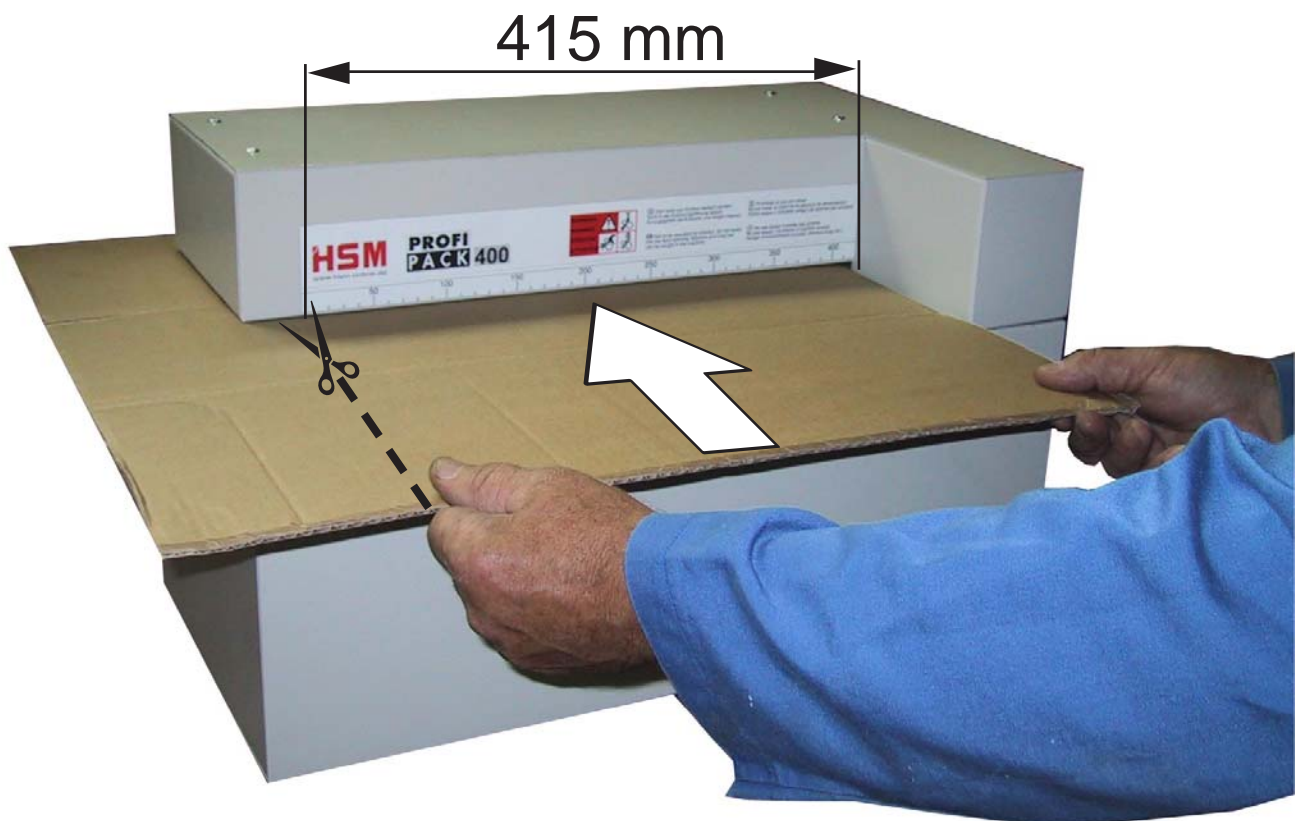
## 7. Bediening

### Inschakelen



- 1 Druk tuimelschakelaar in positie 1.  
⇒ Snijwerk wordt opgestart.

### Karton toevoeren



- Karton wordt tot een breedte van 415 mm verwerkt.
- Breder karton wordt automatisch afgesneden.

### Uitschakelen



- 2 Druk tuimelschakelaar in positie 2.  
⇒ Schakelaar springt in nulstand.  
⇒ Snijwerk stopt.

## 8. Verhelpen van storingen



- 2 Voor het uitnemen van materiaal bij storingen tuimelschakelaar in positie 2 vasrhouden.  
⇒ Snijwerk loopt achteruit.

Vooraleer u bij storingen contact opneemt met onze klantendienst, gelieve eerst het volgende te controleren:

- Is de stekker in het stopcontact? ⇒ insteken
- Is de het toestel ingeschakeld? ⇒ tuimelschakelaar op „1” zetten
- Is de motor overbelast? ⇒ ca. 15-20 min. laten afkoelen

## 9. Technische specificaties

<b>Rastermaat</b>	6 x 60 mm
<b>Snijvermogen</b>	1 lage
<b>Werksnelheid</b>	8 m/min
<b>Werkbreedte</b>	415 mm
<b>Invoerhoogte</b>	10 mm
<b>Aansluitingen</b>	230 V / 50 Hz
<b>Motorvermogen (P<sub>2</sub>)</b>	1 kW
<b>Geluidsniveau</b> (leegloop/ belast)	66 - 68 dB(A) / 66 - 67 dB(A)
<b>Afmetingen</b> in mm (b x d x h)	590 x 370 x 360
<b>Gewicht</b>	37 kg

Technische en optische wijzigingen voorbehouden!

### EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn 98 / 37 / EG  
EMC-richtlijn 89 / 336 / EWG  
Laagspanningsrichtlijn 73 / 23 / EWG

De fabrikant **HSM Pressen GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem verklaart hierbij dat de **HSM Profi Pack 400** met de bepalingen van de bovengenoemde EG richtlijnen overeenstemmen inclusief alle wijzigingen die van toepassing zijn.

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 294: 1992      Veiligheid van machines: Veiligheidsafstanden tegen het bereiken van gevaarlijke punten met de bovenste ledematen
- EN 60204-1: 1998-11      Veiligheid van machines: Elektrische uitrusting van machines - Deel 1: Algemene eisen
- EN 55014-1: 1993      Elektromagnetische compatibiliteit – Vereisten aan huishoudapparatuur, elektrische werktuigen en gelijkaardige elektrische toestellen, Deel 1: Uitzenden van storingen
- EN 55014-2: 1997      Elektromagnetische compatibiliteit – Vereisten aan huishoudapparatuur, elektrische werktuigen en gelijkaardige elektrische toestellen, Deel 2: Storingsvastheid
- EN 61000-3-2: 1995      Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 3: Limietwaarden voor de emissie van harmonischen stromen (Ingangsstroom van de toestellen kleiner dan of gelijk aan 16 A)
- EN 61000-3-3: 1995      Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 3: Limietwaarden voor spanningsschommelingen en geflikker in laagspanningsnetten voor toestellen met een ingangsstroom < 16 A

Salem, 01.07.2002



Rolf Gasteier  
Technisch leider

Een controle van het machinetype ten aanzien van overeenstemming met de eisen in de EG-machinerichtlijn wordt uitgevoerd door de vakcommissie „beheer”/controledienst voor het vakgebied „kantoor machines en -apparaten” bij de „Verwaltungs-Berufsgenossenschaft”, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Deze controledienst is de bevoegde instantie in de geest van aanhangsel V bij de EG-machinerichtlijn.

